

**Регламент на Съвета (ЕО) № 510/2006**  
**от 20 март 2006г.**  
**относно закрилата на географски указания и наименования за произход на**  
**зеделски и хранителни продукти**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Вземайки предвид Договора за създаване на Европейската общност и в частност член 37 от него;

Вземайки предвид предложението на Комисията,

Вземайки предвид становището на Европейския парламент<sup>1</sup>,

Тъй като:

- (1) Производството, преработката и пласментът на земеделски и хранителни продукти играят важна роля в икономиката на Общността.
- (2) Следва да се насърчава разнообразяването на земеделската продукция за постигане на по-добър баланс между предлагането и търсенето на пазарите. Подпомагането на продукти с определени характеристики може да бъде от значителна полза за икономиката на селските райони, особено за необлагодетелствани или отдалечени райони, чрез подобряване на приходите на земеделските производители и чрез задържане на селското население в тези области.
- (3) Постоянно увеличаващ се брой потребители обръщат по-голямо внимание на качеството на хранителните продукти, а не на тяхното количество. Това търсене на специфични продукти създава търсене на земеделски или хранителни продукти с географски произход, който може да бъде идентифициран.
- (4) Поради широкото разнообразие на продукти на пазара и изобилната информация за тях, потребителят, за да може да направи най-добър избор, трябва да получи ясна и точна информация относно произхода на продуктите.
- (5) Етикетирването на земеделските и хранителни продукти е предмет на общи правила, посочени в Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000г. относно хармонизирането на законите на страните-членки, свързани с етикетирването, представянето и рекламирането на хранителни продукти<sup>2</sup>. Предвид специфичното им естество, би трябвало да се приемат допълнителни специални разпоредби за земеделски и хранителни продукти, произхождащи от определен географски район, които да изискват производителите да използват подходящи символи на Общността или означения върху опаковките. Използването на такива символи или означения трябва да се направи задължително в случай на означения на Общността, от една страна, за да направи тази категория продукти и гаранциите, свързани с тях по-добре известни на потребителите и от друга страна – да позволи по-лесното идентифициране на тези продукти на пазара, така че да улесни проверките. Разумен период от време трябва да позволи на операторите да се приспособят към това задължение.

---

<sup>1</sup> Все още не е публикувано в Официалния вестник

<sup>2</sup> ОВ Л 109, 6.5.2000г., стр.29. Директива, изменена последно от Директива 2003/89/ЕО (ОВ Л 308, 25.11.2003г., стр.15)

- (6) Трябва да бъде изработена разпоредба за подхода на Общността към наименования за произход и географски указания. Рамката на правилата на Общността относно системата за закрила позволява развитието на географски указания и наименования за произход чрез осигуряване на еднакъв подход като рамка, която обезпечава честната конкуренция между производители на продукти, които имат такива означения и повишава доверието към продуктите в очите на потребителите.
- (7) Предвидените правила трябва да се прилагат, без да се намират в противоречие със съществуващото законодателство на Общността относно вина и спиртни напитки.
- (8) Обхватът на този Регламент е ограничен до определени земеделски и хранителни продукти, за които съществува връзка между характеристиките на продукта или храната и географския произход. Все пак, този обхват може да бъде разширяван, за да обхване други земеделски или хранителни продукти.
- (9) В духа на съществуващите практики трябва да бъдат определени два различни вида географски означения, а именно - защитени географски указания и защитени наименования за произход.
- (10) Земеделският или хранителен продукт, носещ такова означение, трябва да отговаря на определени изисквания, посочени в спецификацията.
- (11) За да получат закрила във всяка страна-членка, географските указания и наименования за произход трябва да бъдат регистрирани на ниво Общност. Вписването в регистъра също трябва да дава информация на участниците в търговията и на потребителите. За да се обезпечи, че наименованията, регистрирани на ниво Общност, отговарят на изискванията, посочени в този Регламент, заявките трябва да бъдат проверявани от националните органи на заинтересованите страни-членки, във връзка с предмета на съответствие с минималните общи положения, включително национална процедура по възражения. Комисията трябва впоследствие да вземе участие в проучвателна процедура, която да обезпечи, че заявките отговарят на изискванията, посочени в този Регламент и че подходът е еднакъв спрямо страните-членки.
- (12) Споразумението за Свързаните с Търговията Аспекти на Правата на Интелектуална Собственост (Споразумението ТРИПС от 1994г. съдържа в Приложение 1В към Споразумението създаването на Световна Търговска Организация) съдържа подробни разпоредби относно наличието, придобиването, обхвата, поддръжката и приложението на права на интелектуална собственост.
- (13) Закрилата, предоставена от този Регламент, предмет на регистрация, трябва да бъде открита за географските означения на трети страни, когато те са получили закрила в тяхната страна на произход.

- (14) Процедурата по регистрация трябва да даде възможност на всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес в страна-членка или трета страна да упражнява правата си чрез уведомяване за неговото възражение.
- (15) Трябва да има процедури за разрешаване на изменения в спецификацията по искане на групи, които имат правен интерес, след регистрация в духа на технологичния напредък и анулиране на географските указания или наименования за произход на земеделски или хранителни продукти, по-специално в случай, че продуктът или храната престане да отговаря на спецификацията, на основата на която е предоставено географското указание или наименование за произход.
- (16) Наименованията за произход и географските указания на територията на Общността трябва да са предмет на система за мониторинг от официални проверки на основата на системи за проверка в съответствие с Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и Съвета от 29 април 2004г. относно официалните проверки, които се провеждат, за да обезпечат проверка на съответствието с правото в областта на фуражите и храните, правилата във връзка със здравето на животните и хуманното отношение към животните<sup>3</sup>, включително система за проверки, която да обезпечи съответствието със спецификацията на посочените земеделски и хранителни продукти.
- (17) Страните-членки са овластени да начислят такса за покриване на направените разходи.
- (18) Мерките, необходими за приложението на този Регламент трябва да бъдат приети в съответствие с Решение на Съвета 1999/468/ЕО от 28 юни 1999, посочващо процедури за упражняване на власт на приложение, предоставена на Комисията<sup>4</sup>.
- (19) Наименованията, вече регистрирани съгласно Регламент на Съвета (ЕИО) № 2081/92 от 14 юли 1992г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски и хранителни продукти<sup>5</sup> на датата на влизане в сила на този Регламент трябва да продължат да бъдат закриляни съгласно този Регламент и автоматично да бъдат включени в регистъра. Трябва също така да бъде създадена разпоредба за преходните мерки, приложими при регистрацията на заявките, получени от Комисията преди влизане в сила на този Регламент.
- (20) В интерес на яснота и прозрачност, Регламент (ЕИО) № 2081/92 трябва да бъде отменен и заменен от този Регламент,

ПРИЕ ТОЗИ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*  
**Обхват**

---

<sup>3</sup> ОВ Л 165, 30.04.2004г., стр. 1. Коригирана версия в ОВ Л 191, 28.5.2004г., стр.1

<sup>4</sup> ОВ Л 184, 17.7.1999г., стр.23

<sup>5</sup> ОВ Л 208, 24.7.1992г., стр.1. Регламентът последно е изменен от Регламент (ЕО) №806/2003 (ОВ Л 122, 16.5.2003г., стр.1

1. Този Регламент въвежда правилата за закрила на наименования за произход и географски указания на земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в Приложение I на Договора и хранителни продукти, изброени в Приложение I към този Регламент и на земеделски продукти, посочени в Приложение II към този Регламент.

Все пак този Регламент не се прилага за продукти от сектор вино или спиртни напитки, с изключение на винен оцет. Този параграф не накърнява приложението на Регламент на Съвета (ЕО) № 1493/1999 от 17 май 1999г. относно общата организация на пазара на вино<sup>6</sup>.

Приложения I и II на този Регламент могат да бъдат променяни в съответствие с процедурата, посочена в член 15 (2).

2. Този Регламент се прилага, без да се накърняват други специфични разпоредби на Общността.

3. Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998г. въвеждаща процедура за осигуряване на информация в областта на техническите стандарти и норми и на правила относно Услугите на Информационното Общество<sup>7</sup> не се прилага за наименования за произход и географски указания в обхвата на този Регламент.

## Член 2

### Наименование за произход и географско указание

1. За целите на този Регламент:

(а) «наименование за произход» означава наименование на район, специфично място или по изключение наименование на страна, използвани за означаване на земеделски или хранителен продукт:

- произходащ от този район, специфично място или страна,

- качеството или характеристиките на който се дължат предимно на географската среда, включваща природни и човешки фактори, и

- производството, преработката или подготовката на който се извършват в определения географски район.

(б) «географско указание» означава наименование на район, специфично място или по изключение наименование на страна, използвани за означаване на земеделски или хранителен продукт:

- произходащ от този район, специфично място или страна, и

- който притежава специфично качество, репутация или други характеристики, присъщи на географския произход, и

---

<sup>6</sup> ОВ Л 179, 14.7.1999г., стр.1.Д

<sup>7</sup>

- производството и/или преработката, и/или приготвянето на който се извършват в определения географски район.

2. Традиционни географски или негеографски имена, посочващи земеделски или хранителен продукт, който изпълнява условията, предвидени в алинея 1, се считат за наименования за произход или географски указания.

3. Независимо от параграф 1 (а), определени географски означения се третираат като наименования за произход, когато суровините за посочените продукти идват от географски район, по-голям или различен от района на преработката при условие, че:

(а) районът на производство на суровини е определен;

(б) съществуват специални условия за производството на суровини; и

(в) има ангажименти за контрол за обезпечаване, че условията, посочени в точка (б) се спазват.

Въпросните означения трябва да бъдат признати като наименования за произход в страната на произход преди 1 май 2004г.

### *Член 3*

#### **Родов характер, конфликти с имена на сортове растения, породи животни, омоними и търговски марки**

1. Наименованията, които са станали родови, не могат да бъдат регистрирани.

За целите на този Регламент, «наименование, което е станало родово» означава наименование на земеделски или хранителен продукт, което въпреки че има връзка с мястото или района, където този продукт или храна първоначално е бил произвеждан или предлаган на пазара е станало обичайно наименование на земеделски или хранителен продукт в Общността.

За да се установи дали наименованието е родово или не, се вземат предвид всички фактори, по-специално:

(а) съществуващата ситуация в страните-членки и в районите на потребление;

(б) съответното национално законодателство или това на Общността.

2. Наименование не може да се регистрира като наименование за произход или географско указание, когато то е в противоречие с име на сорт растения или порода животни и като последица има вероятност да заблуди потребителя по отношение на истинския произход на продукта.

3. Наименование, изцяло или частично омоним с това наименование, което вече е регистрирано по този Регламент, се регистрира, като се спазва местно и традиционно използване и се отчита действителният риск от заблуждение. По-специално:

(а) омоним, който заблуждава потребителя, като го кара да вярва, че продуктите идващи от друга територия не се регистрират дори, ако името е точно, доколкото се разглеждат действителните територия, район или място на произход на въпросните земеделски и хранителни продукти.

(б) използването на регистриран омоним е предмет на неговото достатъчно отличаване в практиката между регистриран омоним впоследствие и името вече в регистъра, като се взема предвид необходимостта да се третира заинтересованите производители по равностоен начин и без да се заблуждава потребителят.

4. Наименование за произход или географско указание не се регистрира, когато в духа на репутацията на търговската марка и известността ѝ и продължителността от време, през което е използвана, регистрацията може да заблуди потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта.

#### *Член 4*

### **Продуктова спецификация**

1. За да отговаря на изискванията за защитено наименование за произход (ЗНП) или защитено географско указание (ЗГУ), земеделският или хранителен продукт трябва да съответства на определена продуктова спецификация.

2. Продуктовата спецификация включва поне:

(а) наименованието на земеделския или хранителен продукт, включително наименованието за произход или географското указание;

(б) описание на земеделския или хранителен продукт, включително на суровините, ако това е приложимо, и принципните физични, химични, микробиологични или органолептични характеристики на продукта или храната;

(в) определяне на географския район и ако това е приложимо, подробности, посочващи съответствието с изискванията на член 2 (3);

(г) доказателства, че земеделският или хранителен продукт произхожда от определения географски район, по смисъла на член 2 (1) (а) или (б) в зависимост от случая;

(д) описание на метода на получаване на земеделския или хранителен продукт и ако това е приложимо, автентичните и неизменни местни методи, както и информация относно опаковането, ако групата, която подава заявка по смисъла на член 5 (1) приеме и докаже, че опаковането трябва да се извършва в определения географски район, за да се гарантира качеството или осигури произхода, или обезпечи контрол;

(е) подробности, посочващи следното:

(1) връзката между качеството или характеристиките на земеделския или хранителен продукт и географската среда по смисъла на член 2 (1) (а) или в зависимост от случая,

- (2) връзката между специфичното качество, репутацията или друга характеристика на земеделския или хранителен продукт и географския произход по смисъла на член 2 (1) (б);
- (ж) име и адрес на институцията или органа, извършващи проверка на съответствието с посоченото в спецификацията и специфичните им задачи;
- (з) специфични правила за етикетиране на въпросните земеделски или хранителни продукти;
- (и) изисквания, определени от Общността или от национални разпоредби.

## *Член 5*

### **Заявка за регистрация**

1. Само група има право да кандидатства за регистрация.

За целите на този Регламент, «група» означава всяка асоциация, независимо от правната ѝ форма или състав, на производители или преработватели, които работят със същия земеделски или хранителен продукт. Други заинтересовани лица могат да членуват в групата. Физическо или юридическо лице може да се третира като група в съответствие с подробните правила, по смисъла на член 16 (в).

В случай на наименование, което посочва трансграничен географски район или традиционно име, свързано с трансграничен район, няколко групи могат да подадат съвместна заявка в съответствие с подробните правила, по смисъла на член 16 (г).

2. Група може да подаде заявка за регистрация само за земеделски или хранителни продукти, които произвежда или получава.

3. Заявката за регистрация включва поне:

(а) наименование и адрес на групата, подала заявката;

(б) спецификацията, предвидена в член 4;

(в) единен документ, който посочва следното:

(1) основни моменти от спецификацията: наименование, описание на продукта, включително, когато е приложимо, специфични правила относно опаковането и етикетирането и кратко определение на географския район,

(2) описание на връзката между продукта и географската среда или географския произход, по смисъла на член 2 (1) (а) или (б) в зависимост от случая, включително, когато е приложимо, специфични елементи от описанието на продукта или метода на производство за обосновка на връзката.

4. Когато заявката за регистрация се отнася до географски район в определена страна-членка, заявката се адресира до тази страна-членка.

Страната-членка извършва проучване на заявката по подходящ начин, за да провери дали е обоснована и дали отговаря на изискванията на този Регламент.

5. Като част от проучването, предвидено във втори подпараграф на параграф 4, страната-членка инициира национална процедура по възражения, като обезпечава адекватна публикация на заявката и осигурява разумен период, в рамките на който, всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес и местожителство или седалище на нейна територия да може да изпрати възражение на заявката.

Страната-членка преценява допустимостта на получените възражения в духа на критериите, предвидени в първи подпараграф на член 7 (3).

Ако страната-членка прецени, че заявката отговаря на изискванията, предвидени в този Регламент, тя взема благоприятно решение и изпраща на Комисията документите, предвидени в параграф 7 за окончателно решение. Ако не, страната-членка решава да отхвърли заявката.

Страната-членка обезпечава информирането на обществото за благоприятното решение и че всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес, има възможност да възрази.

Страната-членка обезпечава публикуването на текста на спецификацията, на която се основава благоприятното решение, както и осигуряването на електронен достъп до спецификацията.

6. Страната-членка може само временно да предостави закрила на наименованието на национално ниво по смисъла на този Регламент и когато е приложимо период за приспособяване, който започва да действа от датата, на която заявката се изпраща на Комисията.

Периодът за приспособяване, предвиден в първи подпараграф може да се предостави при условие, че заинтересованите предприятия законно са предлагали на пазара въпросните продукти, като са използвали посочените наименования продължително за период, обхващащ поне последните пет години и са информирали за това по време на националната процедура по възражения по смисъла на първи подпараграф на параграф 5.

Тази преходна национална закрила се прекратява на датата, на която се вземе решението за регистрация съгласно този Регламент.

Последиците от тази национална закрила, когато наименованието не се регистрира по този Регламент, е единствено отговорност на заинтересованата страна-членка.

Мерките, предприети от страните-членки по първи подпараграф, имат действие единствено на национално ниво и няма да имат въздействие върху вътрешната търговия в Общността или международната търговия.

7. По отношение на всяко благоприятно решение, както е предвидено в трети подпараграф на параграф 5, заинтересованата страна-членка изпраща на Комисията:

(а) наименование и адрес на групата, подала заявката;

(б) единен документ, предвиден в параграф 3 (в);



(в) декларация от страната-членка, че тя счита, че подадената от групата заявка, кандидатстваща за благоприятно решение, отговаря на изискванията на този Регламент и на приетите разпоредби за неговото приложение;

(г) справка за публикация на спецификацията, предвидена в пети подпараграф на параграф 5.

8. Страните-членки трябва да въведат законите, правилата или административните разпоредби, необходими за постигане на съответствие с параграфи от 4 до 7 не по-късно от 31 март 2007г.

9. Когато заявката за регистрация се отнася до географски район, който се намира в трета страна, тя включва елементи, предвидени в параграф 3 и също доказателство, че въпросното наименование се закриля в страната на произход.

Заявката се изпраща до Комисията или директно, или чрез органите на съответната трета страна.

10. Документите, предвидени в този член, се изпращат до Комисията на един от официалните езици на институциите на Европейския съюз или се придружават от легализиран превод на един от тези езици.

#### *Член 6*

### **Проучване от Комисията**

1. Комисията извършва проучване по подходящ начин на получената заявка съгласно член 5, за да провери дали тя е обоснована и дали отговаря на изискванията, посочени в този Регламент. Продължителността на това проучване не трябва да надвишава 12 месеца.

Ежемесечно Комисията представя публично списъка на наименования, за които са изпратени заявки за регистрация, както и датата им на изпращане до Комисията.

2. Когато на основата на извършеното проучване съгласно първи подпараграф на параграф 1, Комисията прецени, че заявката отговаря на посочените в Регламента изисквания, тя публикува в Официалния вестник на Европейския съюз единния документ и справката за публикацията на спецификацията, предвидена в пети подпараграф на член 5 (5).

Когато случаят не е такъв, Комисията решава да отхвърли заявката, като следва процедурата, предвидена в член 15 (2).

#### *Член 7*

### **Възражение/решение за регистрация**

1. В рамките на шест месеца от датата на публикацията в Официалния вестник на Европейския съюз по смисъла на първи подпараграф на член 6 (2), всяка страна-членка или трета страна може да възрази на предложената регистрация чрез изпращане на мотивирано възражение.

2. Всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес, местожителство или седалище в страна-членка, различна от тази, която кандидатства за регистрация или от трета страна може също да възрази срещу предложената регистрация чрез изпращане на мотивирано възражение.

В случай, че физическите или юридическите лица имат местожителство или седалище в страна-членка, такова възражение се изпраща до страната-членка в рамките на срок, който позволява възражение в съответствие с параграф 1.

В случай, че физическите или юридическите лица са с местожителство или седалище в трета страна, такова възражение се изпраща до Комисията или директно, или чрез органите на съответната трета страна в рамките на срока по параграф 1.

3. Възраженията са допустими само, ако са получени от Комисията в рамките на срока, посочен в параграф 1 и ако:

(а) показват несъответствие с изискванията, предвидени в член 2; или

(б) показват, че регистрацията на предложеното наименование ще бъде в противоречие с параграфи 2, 3 и 4 на член 3; или

(в) показват, че регистрацията на предложеното наименование ще накърнява съществуването на изцяло или частично идентично наименование или търговска марка, или съществуването на продукти, които са били законно на пазара за период от поне пет години, предшестващ датата на публикацията, предвидена в член 6 (2); или

(г) предоставят подробности, от които може да се заключи, че наименованието, за което се търси регистрация е родово по смисъла на член 3 (1).

Комисията проверява допустимостта на възраженията.

Критериите, предвидени в точки (б), (в) и (г) на първи подпараграф се оценяват във връзка с територията на Общността, която в случай на права на интелектуална собственост се отнася само до територията или териториите, където посочените права са получили закрила.

4. Ако Комисията не получи допустимо възражение според параграф 3, тя регистрира наименованието.

Регистрацията се публикува в Официалния вестник на Европейския съюз.

5. Ако възражението е допустимо съгласно параграф 3, Комисията приканва заинтересованите страни да организират съответни консултации.

Ако заинтересованите страни постигнат споразумение в рамките на шест месеца, те уведомяват Комисията за всички фактори, които дават възможност споразумението да бъде постигнато, включително за становищата на заявителя и на възразилия. Ако подробностите, публикувани съгласно член 6 (2) не са променени или са променени в минимална степен, за да бъдат определени съгласно член 16 (з), Комисията продължава в съответствие с параграф 4 на този член. В противен случай Комисията повтаря проучването, предвидено в член 6 (1).

Ако не се постигне споразумение, Комисията взема решение съгласно процедурата, предвидена в член 15 (2), като взема предвид честното и традиционно използване и действителната вероятност от объркване.

Решението се публикува в Официалния вестник на Европейския съюз.

6. Комисията поддържа актуализиран регистър на защитените наименования за произход и географски указания.

7. Документите, предвидени в този член, изпратени до Комисията, са написани на официалния език на институциите на Европейския съюз или се придружават от легализиран превод на един от тези езици.

#### *Член 8*

### **Наименования, означения и символи**

1. Наименование, регистрирано съгласно този Регламент, може да се използва от всеки оператор, който предлага на пазара земеделски или хранителни продукти в съответствие със спецификацията.

2. В случай, че земеделските или хранителни продукти са с произход Общността, като се предлагат на пазара под наименование, регистрирано в съответствие с този Регламент, означенията «защитено наименование за произход» и «защитено географско указание» или символите на Общността, които се асоциират с тях, могат равнозначно да се появяват върху етикетите.

3. В случай, че земеделските или хранителните продукти са с произход трети страни, като се предлагат на пазара под наименование, регистрирано в съответствие с този Регламент, означенията, предвидени в параграф 2 и символите на Общността, които се асоциират с тях, могат равнозначно да се появят върху етикетите.

#### *Член 9*

### **Одобрение на промени в спецификацията**

1. Група, която отговаря на изискванията, посочени в член 5 (1) и (2) и която има правен интерес, може да кандидатства за одобрение на промени в спецификацията, по-специално да отчете развитието в научните и техническите знания или отново да бъде определен географският район по смисъла на член 4 (2) (в).

Заявките описват и излагат причините за търсените промени.

2. Когато промяната включва една или повече промени в единния документ, заявката за промени преминава процедурата, посочена в членове 5, 6 и 7. Все пак, ако предложените промени са минимални, Комисията решава дали да одобри заявката, без да следва процедурата, посочена в член 6 (2) и член 7 и в случай на одобрение продължава публикацията на елементите, предвидени в член 6 (2).

3. Когато промяната не включва промяна в единния документ, се прилагат следните правила:

- (1) когато географският район се намира в дадена страна-членка, тази страна-членка изразява позиция на одобрение на промяната и ако я подкрепя, тя публикува променената спецификация и информира Комисията за одобрените промени и причините за тях;
  - (2) когато географският район се намира в трета страна, Комисията определя дали да одобри предложената промяна.
4. Когато промяната засяга временна промяна в спецификацията, като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от публичните органи, се прилагат процедурите, посочени в параграф 3.

#### *Член 10*

### **Официални проверки**

1. Страните-членки посочват компетентен орган или органи, които да отговарят за проверките по отношение на задълженията, предвидени в този Регламент в съответствие с Регламент (ЕО) № 882/2004.
2. Страните-членки обезпечават, че всеки оператор, който спазва този Регламент има право да бъде проверяван чрез система от официални проверки.
3. Комисията информира публично за наименованието и адреса на органите, предвидени в параграф 1 или в член 11 и ги актуализира периодично.

#### *Член 11*

### **Проверка за съответствие със спецификацията**

1. По отношение на географски указания и наименования за произход, свързани с географски район в рамките на Общността, проверката за съответствие със спецификацията, преди пускането на продукта на пазара се обезпечават от:

- един или повече компетентни органи по смисъла на член 10 и/или

- един или повече контролни органи по смисъла на член 2 от Регламент (ЕО) № 882/2004, който извършва дейност като орган, сертифициращ продукта.

Разходите за такава проверка на съответствието със спецификацията са за сметка на операторите, които са подложени на такива проверки.

2. По отношение на географски указания и наименования за произход, които се свързват с географски район в трета страна, проверката на съответствието със спецификацията преди пускането на продукта на пазара, се обезпечават от:

- един или повече публични органи, определени от третата страна и/или

- един или повече органи, отговарящи за сертификацията на продукта.

3. Органите, сертифициращи продукта, предвидени в параграфи 1 и 2, трябва да спазват и от 1 май 2010 да бъдат акредитирани в съответствие с европейски стандарт EN 45 011

или ISO/IEC Guide 65 (Общи изисквания към органите, които оперират със системи за сертификация на продукта).

4. Когато органите, предвидени в параграфи 1 и 2, са избрани да проверяват съответствието със спецификацията, те трябва да предлагат адекватни гаранции за обективност и безпристрастност и да имат на разположение квалифициран екип и ресурси, необходими за осъществяване на функциите им.

#### *Член 12* **Заличаване**

1. Когато Комисията, в съответствие с подробните правила, посочени в член 16 (к) приеме, че съответствието с изискванията, предвидени в спецификацията на земеделския или хранителен продукт със защитено наименование повече не се спазва, инициира процедурата, посочена в член 15(2) за заличаване на регистрацията, което се публикува в Официалния вестник на Европейския съюз.

2. Всяко физическо или юридическо лице, което има правен интерес, може да поиска заличаване на регистрацията, като предостави аргументи за искането.

Процедурата, посочена в член 5, 6 и 7 се прилага *mutatis mutandis*.

#### *Член 13* **Закрила**

1. Правната закрила на регистрирани имена обхваща забрана за:

а/ всяко пряко или косвено търговско използване на регистрирано име по отношение на продукти, непокрита от регистрацията, доколкото такива продукти са сравними с регистрираните продукти под това име или доколкото използването на името се възползва от репутацията на защитеното име;

б/ всяка злоупотреба, имитация или пресъздаване, дори когато е посочен истинският произход на продукта или ако защитеното име е преведено или придружено от израз като “стил”, “тип”, “метод”, “както е произведено в”, “имитация” или подобни;

в/ всяко друго фалшиво или заблуждаващо означение по отношение на произхода, естеството или съществените качества на продукта върху вътрешната или външната опаковка, рекламен материал или документи, касаещи въпросния продукт и опаковката на продукта в контейнер, което може да създаде погрешна представа за неговия произход;

г/ всяка друга практика, която би могла да заблуди потребителя по отношение на истинския произход на продукта.

Когато едно регистрирано име съдържа в себе си името на един земеделски или хранителен продукт, което се счита за родово наименование, използването на това родово наименование върху съответния земеделски или хранителен продукт няма да се счита противоречащо на а/ или б/ първи подпараграф.

2. Защитените имена не могат да се превърнат в родови.

3. В случай на имена, за които е поискана регистрацията съгласно член 5, може да бъде предвидена разпоредба за максимален преходен период до пет години съгласно член 7 (5) само когато възражението е прието за допустимо под предлог, че регистрацията на предложеното име ще застраши съществуването на имена, които са изцяло или отчасти идентични или съществуването на продукти, които законно са били предлагани на пазара поне пет години преди датата на публикацията, предвидена в член 6 (2).

Преходен период също може да бъде определен за предприятия, установени в държава-членка или трета страна, в която се намира географския район, при условие, че съответните предприятия законно са предлагали въпросните продукти, като са използвали въпросните имена продължително за период от поне пет години, предшестваш датата на публикацията, предвидена в член 6 (2) и са отбелязали това в националната процедура по възражения, посочена в първи и втори подпараграф на член 5(5) или в процедурата по възражения на Общността, посочена в член 7(2). Общата продължителност на преходния период, посочен в този подпараграф и периода за приспособяване, посочен в член 5(6) не може да надвишава пет години. Когато периодът за приспособяване, посочен в член 5(6) надвиши пет години, не може да се предоставя преходен период.

4. Без да се накърнява приложението на член 14, Комисията може да реши да позволи съгласно процедурата, предвидена в член 15(2) съвместното съществуване на регистрирано име и на нерегистрирано име, което служи за означаване на място в държава-членка или в трета страна, когато това име е идентично на регистрираното име, при условие че се спазват следните изисквания:

- (а) идентичното нерегистрирано име се използва законно и непрекъснато поне 25 години преди 24 юли 1993 г.;
- (б) се докаже, че целта на използването му никога не е била да се получи изгода от репутацията на регистрираното име и че потребителят не е бил или не би могъл да бъде заблуден по отношение на действителния произход на продукта;
- (в) въпросът за идентичните имена е бил повдигнат преди регистрацията на името.

Регистрираното име и въпросното идентично нерегистрирано име могат да съществуват съвместно за период, който не трябва да надвишава максимум 15 години, след което се спира използването на нерегистрираното име.

Използването на въпросното нерегистрирано географско име се разрешава само, когато страната на произход е ясно и видимо означена на етикета.

#### *Член 14*

### **Отношение между търговски марки, наименования за произход и географски указания**

1. Когато едно наименование за произход или географско указание е регистрирано в съответствие с този Регламент, заявка за регистрацията на търговска марка, съответстваща на една от ситуациите, посочени в член 13 и която се отнася за същия

клас продукт, ще бъде отказана, при условие, че заявката за регистрация на търговската марка е била подадена след датата на подаване на заявка за регистрация до Комисията.

Търговски марки, регистрирани в нарушение на първия подпараграф се заличават.

2. Като се спазват законите на Общността, използването на една търговска марка, което съответства на една от ситуациите, посочени в член 13, която е била заявена, регистрирана или използвана, ако такава възможност е предвидена в съответното законодателство, добросъвестно на територията на Общността преди датата на защита на наименование за произход или географско указание в страната на произход или преди 1 януари 1996 г., може да продължи да бъде използвана, независимо от регистрацията на наименование за произход или географско указание, при условие че няма основания за заличаване или отмяна, съгласно Първа Директива на Съвета 89/104/ЕИО от 21 декември 1988 година за хармонизиране на законите на държавите-членки, касаещи търговските марки<sup>8</sup> или Регламент на Съвета (ЕО) № 40/94 от 20 декември 1993г. за марка на Общността<sup>9</sup>.

#### *Член 15*

### **Процедура за комитет**

1. Комисията се подпомага от Постоянен комитет за защитени географски указания и защитени наименования за произход.

2. Когато се правят препращания към този параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Периодът, предвиден в член 5 (6) от Решение 1999/468/ЕО се определя на три месеца.

3. Комитетът приема свой правилник.

#### *Член 16*

### **Правила за прилагане**

В съответствие с процедурата, посочена в член 15(2) ще бъдат приети подробни правила за прилагането на този Регламент. Те ще обхващат по-специално:

- (а) списъкът на суровините, посочен в член 2(3);
- (б) информацията, която трябва да бъде включена в спецификацията на продукта, посочена в член 4(2);
- (в) условията, при които единствено физическо или юридическо лице може да бъде разглеждано като група;
- (г) подаването на заявка за регистрация за наименование, което се използва за означаване на трансграничен географски район, както е посочено в третия подпараграф на член 5(1);
- (д) съдържанието и начина за изпращане до Комисията на документите, посочени в член 5(7) и (9);

---

<sup>8</sup> ОВ L 40, 11.2.1989, стр.1.

<sup>9</sup> ОВ L 11, 14.1.1994, стр .1.

- (е) възраженията, посочени в член 7, включително правилата за необходимите консултации между заинтересованите страни;
- (ж) индикациите и символите, посочени в член 8;
- (з) дефиниция на минимални изменения, както е посочено във втория подпараграф на член 7(5) и член 9(2), като се взема предвид, че едно минимално изменение не може да се отнася до съществените характеристики на продукта или да изменя връзката;
- (и) регистърът на наименованията за произход и географските указания, предвиден в член 7(6);
- (й) изискванията за проверка на съответствието със спецификацията на продукта;
- (к) условията за заличаване на регистрация.

#### *Член 17*

### **Преходни разпоредби**

1. Наименования, които на датата на влизане в сила на този регламент са изброени в Приложението на Регламент (ЕО) № 1107/96<sup>10</sup> и тези изброени в Приложението на Регламент на Комисията (ЕО) № 2400/96<sup>11</sup> ще бъдат автоматично включени в регистъра, посочен в член 7(6) от този регламент. Съответните спецификации ще се приемат като спецификации, посочени в член 4(1). Всякакви преходни разпоредби, свързани с тези регистрации, продължават да се прилагат.

2. По отношение на висящите заявки, възраженията и исканията, получени от Комисията преди датата на влизане в сила на този регламент:

- (а) процедурите в член 5 не се прилагат, без да се нарушава член 13(3); и
- (б) резюмето на спецификацията, изготвено в съответствие с Регламент на Комисията (ЕО) № 383/2004<sup>12</sup> ще замества единния документ, посочен в член 5(3)(в).

3. Комисията, ако е необходимо може да приеме други преходни разпоредби в съответствие с процедурата, посочена в член 15(2).

#### *Член 18*

### **Такси**

Държавите-членки могат да налагат такси, за да бъдат покрити техните разходи, включително тези възникнали при проучването на заявките за регистрация, възраженията, заявките за изменения и исканията за заличаване по този регламент.

---

<sup>10</sup> Регламент на Комисията (ЕО) № 1107/96 от 12 юни 1996 г. относно регистрацията на географски указания и наименования за произход в съответствие с процедурата посочена в член 17 на Регламент на Съвета (ЕИО) №2081/92 (ОВ L 148, 21.6.1996, стр .1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) №704/2005 (ОВ L 118, 5.5.2005, стр .14).

<sup>11</sup> Регламент на Комисията (ЕО) № 2400/96 от 17 декември 1996 г. относно вписването на определени наименования в “Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания”, предвиден в Регламент на Съвета (ЕИО) №2081/92 относно защитата на географски указания и наименования за произход на земеделски и хранителни продукти (ОВ L 327, 18.12.1996, стр .11). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) №417/2006 (ОВ L 72, 11.3.2006, стр .8).

<sup>12</sup> Регламент на Комисията (ЕО) № 383/2004 от 1 март 2004 г. въвеждащ подробни правила за приложението на Регламент (ЕИО) №2081/92 относно резюмето на основните елементи на спецификацията на продукта (ОВ L 64, 2.3.2004, стр .16).



*Член 19*  
**Отменяне**

Регламент (ЕИО) №2081/92 се отменя.

Препратките, направени към отменения регламент се приемат като препратки, направени към този регламент и се тълкуват в съответствие с корелационната таблица в Приложение III.

*Член 20*  
**Влизане в сила**

Този Регламент влиза в сила от датата на неговото публикуване в Официалния вестник на Европейския съюз.

Член 8(2), обаче се прилага от 1 май 2009г., без да се отнася за вече пуснатите на пазара продукти преди тази дата.

Този Регламент е задължителен и пряко приложим във всички държави-членки.

Брюксел, 20 март 2006 г.

**За Съвета**  
**Президент**  
**Дж. Прьол**

*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

**Хранителни продукти, упоменати в член 1 (1):**

- бира,
- напитки на основата на растителни екстракти,
- хляб, тестени изделия, сладкарски и захарни изделия,
- естествени клейове и смоли,
- горчица паста,
- макаронени изделия.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Земеделски продукти, упоменати в член 1 (1)

- сено,
- етерични масла,
- корк,
- кохинийл (суров продукт от животински произход),
- цветя и декоративни растения,
- вълна,
- кошничарска ракета,
- очистен лен.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### КОРЕЛАЦИОННА ТАБЛИЦА

Регламент (ЕИО) №2081/92	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2(1)	---
Член 2(2)	Член 2(1)
Член 2(3)	Член 2(2)
Член 2 (4)	Член 2(3) първи подпараграф
Член 2(5)	---
Член 2(6)	Член 2(3) втори подпараграф
Член 2(7)	---
Първи, втори и трети подпараграф на член 3 (1)	Първи, втори и трети подпараграф на член 3 (1)
Член 3(1) четвърти подпараграф	---
Член 3(2)	Член 3(2)
Член 3(3)	---
Член 4	Член 4
Член 5(1), (2) и (3)	Член 5(1), (2) и (3)
Член 5(4)	Член 5(4) първи подпараграф
Член 5(5) първи подпараграф	Член 5(4) втори подпараграф
---	Член 5(5)
Член 5(5) втори подпараграф	Член 5(6) първи подпараграф
---	Член 5(6) втори подпараграф
Член 5(5) трети подпараграф	Член 5(6) трети подпараграф
Член 5(5) четвърти и пети подпараграф	Член 5(6) четвърти и пети подпараграфи
Член 5(5) шести, седми и осми подпараграфи	---
---	Член 5(7)
Член 5(6)	Член 5(8)
---	Член 5(9) и (10)
Член 6(1) първи подпараграф	Член 6(1) първи подпараграф
Член 6(1) втори подпараграф	---
Член 6(1) трети подпараграф	Член 6(1) втори подпараграф
Член 6(2)	Член 6(2) първи подпараграф
Член 6(3) и (4)	Член 7(4)
Член 6(5) първи подпараграф	Член 6(2) втори подпараграф
Член 6(5) втори подпараграф	---

Член 6(6) първи подпараграф	---
Член 6(6) втори подпараграф	Член 3(3)
Член 7(1)	Член 7(1)
Член 7(2)	---
Член 7(3)	Член 7(2) първи подпараграф
---	Член 7(2) втори и трети подпараграф
Член 7(4)	Член 7(3)
Член 7(5)	Член 7(5)
---	Член 7(6) и (7)
---	Член 8(1)
Член 8	Член 8(2)
---	Член 8(3)
Член 9, първи подпараграф	Член 9(1)
Член 9, втори и трети подпараграф	Член 9(2)
---	Член 9(3) и (4)
---	Член 10(1)
Член 10(1)	---
Член 10(2)	Член 11(1)
---	Член 11(2)
Член 10(3)	Член 11(3) и (4)
Член 10 (4)	---
Член 10(5)	Член 10(3)
Член 10(6)	Член 10(2)
Член 10(7)	Член 11(1) , втори подпараграф
Член 11(1) до (3)	---
Член 11(4)	Член 12(1)
Член 11а(а)	Член 12(2)
Член 11а(б)	---
Член 12 до 12г	---
Член 13(1)	Член 13(1)
Член 13(3)	Член 13 (2)
Член 13(4)	Член 13(3) първи подпараграф
---	Член 13(3) втори подпараграф
Член 13(5)	Член 13(4)
Член 14(1) и(2)	Член 14(1) и (2)

Член 14(3)

Член 15

Член 16

---

Член 18

Приложение I

Приложение II

Член 3(4)

Член 15

Член 16

Член 17 до 19

Член 20

Приложение I

Приложение II